

O Observador

ORGÃO DO DEPARTAMENTO DE PROMOÇÃO SOCIAL DA USINA DA PEDRA

Ano - XI

JULHO de 1.981 - N.º 128

TIRAGEM 2.000

ABERTURA DIA 7 SERRANA



Uma vez mais os Jogos Olímpicos de Inverno são o destaque em nosso Jornal.

Isso nos dá muita alegria, porque acreditamos no trabalho que a Empresa realiza com as crianças filhos de funcionários e achamos muito bom que isto tenha continuidade ano após ano.

É um trabalho, que ao nosso ver, torna essas crianças, um grupo privilegiado, pois recebem da Empresa cuidados, atenção e porque não dizer, um carinho todo especial, que a maioria das crianças dessa idade não tem oportunidade de receber.

E nossa alegria aumenta na medida em que somos correspondidos, pois elas recebem de forma entusiástica aquilo que lhes propomos como atividades saudáveis e necessárias ao seu desenvolvimento integral. Isto nos é gratificante.

Este ano, conforme noticiamos, os Jogos Olímpicos foram realizados nos mol-

des do FEVA - Festival Vermelho e Amarelo dos funcionários, realizado sempre antes da safra.

As crianças assim o desejaram e acreditamos que o sucesso do Festival Olímpico Vermelho e Amarelo, como foram chamados os jogos deste ano, ou o Fevinha, como dizem algumas crianças, cobriu-se de pleno êxito.

Notamos e lamentamos a ausência dos pais, principalmente na abertura e no encerramento dos jogos. Achamos que, ao menos nessas duas noites, eles deveriam estar presentes prestigiando os filhos num acontecimento tão importante para eles.

Foi pena, porque temos certeza de que os poucos que foram, gostaram do que viram.

Felizmente isto não esfriou o ânimo das crianças. Poderia ter sido ainda melhor, é claro. Mas, elas estavam bem motivadas e

viveram intensamente esse período de grande movimentação esportiva em Serrana e nas Fazendas da Pedra, Santa Mariana, Transwaal e Santa Maria.

Divididas em duas equipes, VERMELHA e AMARELA, elas levaram a sério suas responsabilidades, participando com interesse e defendendo com entusiasmo a cor de sua equipe.

Após o empate nos primeiros dias, a EQUIPE AMARELA impôs a sua supremacia e permaneceu na dianteira até o final, vencendo a EQUIPE VERMELHA por 34 a 27 (pontos).

Nossos parabéns aos atletas e à torcida AMARELA, uma torcida vibrante que não deixou faltar apoio, em momento algum aos seus atletas.

A EQUIPE VERMELHA, embora lutasse arduamente, não conseguiu a vitória, mas competiu com tamanha garra que mereceu nossos aplausos.

Na Noite da Música, mesmo vencendo todas as provas a VERMELHA não conseguiria ser campeã, pois a AMARELA estava à frente com boa vantagem.

No entanto, e, apesar disso, as crianças se apresentaram muito bem, cada qual desempenhando seu papel como quem disputava os primeiros pontos do festival.

Foi tudo muito bom!

Nossos agradecimentos a todos que colaboraram para o êxito da XIII Olimpíada. Estão de parabéns as crianças participantes, os líderes das equipes e as torcidas sempre muito animadas.

Parabéns a todos que acreditam nesse trabalho desenvolvido pela Usina através do Serviço Social, porque mais uma vez não se decepcionou. Os Jogos Olímpicos alcançaram seu objetivo - e de alguma forma promoveram maior integração entre nossas crianças.

Enfim, achamos que valeu a pena, porque realmente acreditamos que criança é futuro - é fruto que deve multiplicar-se. E é em função dessa nossa crença que trabalhamos com ela e para ela, procurando dar-lhes condições para que no futuro elas sejam em tudo, ou quase tudo, melhores que nós.

XIII JOGOS OLÍMPICOS DE INVERNO



Handebol Feminino Juvenil - AMARELA - Rita Irene de Mello, Marlene Barbosa, Sueli da Silva, Marlene da Silva, Conceição, Meire Aparecida Geraldo, Rosimere Arruda, Isabel Cristina Nogueira, Cleide da Silva.



Futebol de Salão Infantil - VERMELHO - José Fernando Jeremias, José Carlos Teixeira, José Márcio Narciso, Edilson S. Prates, Nelson da Silva Filho e Luiz Antonio Parreira.

DIA 8 FAZENDA SANTA MARIA



Futebol de Campo Mirim - VERMELHO - De pé: Gerson Sertório, Paulo H. da Silva, Gildoberto Santos, Gerson Teixeira, Adriano Zagati.
Agachados: Paulo Santarelli, Eder Rogerio Bressani, Leandro Carvalho, Reinaldo S. Silva, Ecio Aureliano Gerônimo e Edear S. Faria.



Queimada Fem. Infantil - AMARELA - Ana Cláudia Silveira, Sueli S. Silva, Célia Cristina Santos, Regina Helena Aiotto, Ana Lúcia Tomazini, Mara Aparecida Geraldo, Lucimara da Luz, Marta Rodrigues, Gisele Marcelino e Osmarina Xavier Santos.

DIA 10 - FAZENDA DA PEDRA



Corrida - 75 metros - Fem Infantil - VERMELHO - Eliana Barbosa, Masculino Mirim: - VERMELHO - Ecio Aureliano Gerônimo. Masc. Infantil - AMARELO: Adolfo Ap. dos Santos, Feminino Mirim - AMARELO: Adriano Narciso.



Salto em Distância Infantil: No centro: Rosângela Durão - VERMELHA e Marco Túlio Parreira - AMARELO.



Salto em Distância Mirim: Elizabeth Capiteli entregou a medalha a Ana Lúcia Giolo da EQUIPE AMARELA e Leandro Carvalho marcou ponto para a EQUIPE VERMELHA.



Salto em Altura Mirim - Venceu a EQUIPE AMARELA: Rinaldo Capiteli e Marcia Sodré Silva.



Salto em Altura Infantil: Adolfo dos Santos da EQUIPE AMARELA e Sirlei Giolo da VERMELHA.



Futebol Salão Mirim: Venceu VERMELHO por 2 a 1 - Edear Santos Faria, Gildoberto dos Santos, Gelson Teixeira, Aparecido Donizete Santos, Eder R. Bressani, Paulo Santarelli, José Adriano dos Santos, Adriano Zagati.

PARABÉNS EQUIPE AMARELA CAMPEÃ

DIA 13 - SERRANA



Ping-Pong Infantil - Feminino: VERMELHO: Cléia da Silva. AMARELO: Marco Tílio Parreira



Dama Infantil Feminino: AMARELO - Gisele Marcelino.



Dama Infantil Masculino - AMARELO - Antônio Carlos de Oliveira (à direita).



Dominó Infantil - Maria Helena da Silva (AMARELO), Adolfo Lourenço (VERMELHO). Mirim Eácio Aureliano Geronimo (VERMELHO) e Cláudia Cristina Baiochi (AMARELO).



Trilha Infantil e Mirim - AMARELO: Vanderlei José da Luz, Lucimara da Luz, Rosana Marcelino e Oliver Soares Santos.



Botão Infantil - AMARELO - Marcos Bressani.



Snukinho Infantil - AMARELO - Gabino Xavier dos Santos.

DIA 15 FAZENDA SANTA MARIANA



Futebol de Campo Infantil - AMARELO: De pé - Claudemir Siqueira, Adolfo dos Santos, Hélio Aprigio, André Luis Santos, Ezio Souza Carvalho, Ulisses J. da Silva, Eduardo Santos Prates, Antônio Carlos Reis Antero, Marcos Bressani. Agachados: Eduardo A. Teixeira, Marcelo Parreira, Gabino Xavier dos Santos, Gelson N. Augusto, Osmar Xavier dos Santos, Paulo Henrique Nascimento, Washington Sodré Silva e Vanderlei José da Luz.



Queimada Mirim - AMARELO: Rosana Marcelino, Sandra dos Santos, Marcia S. Silva, Luciene Alotto, Adriana dos Santos, Eliana Ap. Mendes, Andréia Yama, Cláudia Baiochi, Leandra Ap. Oliveira e Adriana Barbosa.

DIA 17 - FAZENDA DA PEDRA



Voleibol Fem. Juvenil - VERMELHO - De pé: Lourdes Cardoso, Cêia da Silva, Tânia Ap. Corrado, Célia Sinaistre, Neusa Sacoman. Agachado: Maria Alzira Issa e Shirlei Tauares.



Handebol Infantil Masculino - VERMELHO - De pé: Adalto Lourenço, Edilson Santos Prates, Ademir Arruda, José Carlos Teixeira. Agachados: Luiz Antonio Parreira, Clodomiro Queluz, José Fernando Batista e Paulo Aiotto.

DIA 20 FAZENDA DA PEDRA



Arremesso de Peso - Infanti e Mirim: Ana Lúcia Giolo (AMARELO), Marlene Teixeira (VERMELHO), Gerson Teixeira e José Carlos Teixeira - VERMELHO.



Corrida/Revesamento - Fem. Mirim - AMARELO: Adriana Barbosa, Sandra dos Santos, Sílvia H. Fugliacci e Luciene Aiotto.



Corrida/Revezamento - Fem. Infantil: AMARELO - Adriana Marcelino, Cícielle Marcelino, Sueli Sodré da Silva e Maria Helena da Silva.



Corrida/Revezamento - Masculino Infantil - AMARELO (os garotos da 2ª fileira) Eduardo Santos Prates, Paulo Henrique Nascimento, Luiz Carlos Sertório e Marco Túlio Parreira. Masculino Mirim - VERMELHO (os garotos da 1ª fileira) Edgar Santos Prates, Adriano Zagatti, Gerson Sertório e Eduar Santos Faria.



Bocha Infantil - VERMELHO - No centro a dupla: Luis Antonio Parreira e José Fernando Gerenias.



Bocha Mirim - AMARELO: Márcio Luiz Miranda e Marcelo Giolo.



Handebol Fem. Infantil - VERMELHO - De pé: Marlene Teixeira (Goieira), Cristina Plácido, Adriana Carrascoza, Shirlei Giolo, Sueli Aparecida Santos. Agachadas: Solange Almeida, Marcia Manfredi, Eliana Barbosa e Amátilde Inês de Mello.

DIA 22 FAZENDA TRANSWAAL



Ginkana - Passagem no Túnel - VERMELHO: Shirlei Giolo, Elizabeth Capitelli, Maria Helena Machado, Maria Aparecida Siqueira, Ione Rosa Jesus, Marta Regina Martins, Sueli Aparecida Santos, Eliana Aiotto, Maria Aparecida Durão e Eliana Barbosa.



Ginkana: Formar palavras: VERMELHO. Letras: Regina M. Daniel, Patrícia Sodré Silva, Renata L. de Mello, Tânia M. Borges, Magda Sodré da Silva, Adriana S. Teodoro, Ione Siqueira, Leonilde M. Martins, Selma Aparecida Borges, Valdele de Brito. Agachadas: Rosângela Durão, Eliana Barbosa, Shirlei Giolo, Marta Martins e Paulo Aiotto.



Ginkana - Boliche - VERMELHO: José Fernando Gerenias, Edilson Santos Prates, José Carlos Teixeira, Elizabeth Capitelli, Elaine Aiotto, M. Helena Machado, José Sebastião P. Santos, Hélio Sacoman, Adalto Lourenço, André Carrascoza.



Ginkana - Equilíbrio de Bastão - AMARELO: M. Helena Silva, Maria Helena Barbosa, Luiz Mauro P. Santos, Eduardo Santos Prates, Celson N. Augusto, Marcos Bressani, André Luiz Santos, Marco Túlio Parreira, Sueli Sodré Santos e Flávio Aiotto.

DIA 22 FAZENDA TRANSWAAL



Ginkana/Canguru - **AMARELO** - Ione B. Sibeira, Sibia Helena Fughaci, Creudimar F. Santos, Sônia A. Finotti, Claudete B. Siqueira, Adriana R. Pires, Adriana S. Teodoro, Silvana Silveira, Luciene Alotto e Andréia L. Viana.



Maratona - Os três primeiros colocados: 3.º lugar: José Carlos Teixeira e Regis Machado em 2.º da **EQUIPE VERMELHA** e Gilson N. Augusto que recebe a medalha em 1.º lugar, da **AMARELA**.



Modelagem - **VERMELHO**: Em 1.º lugar Nelson Siva Filho (3.º garoto da esquerda para a direita) em 2.º lugar Antonio Carlos Oliveira (o 2.º garoto da direita para a esquerda).



Desenho - As garotas da frente, 1.º lugar Rita Irene de Mello **AMARELO** (à direita) e Cleia Regina da Siva - **VERMELHO** em 2.º lugar.

DIA 24 ENCERRAMENTO-SERRANA



Cantores - Venceu a equipe **VERMELHA** com a dupla Maria Helena Machado e Carlos Eduardo da Luz com a música: "Amor a três". A garota Elizabeth Capittelli acompanhou a dupla, dançando.



Apresentação livre - Venceu a Equipe **AMARELA** com a dupla de palhaços Marco Tullio Parreira e André Luiz Santos.



Prova de Imitação - Venceu a garota Amá-bile Inês de Mello, à direita, que imitou a cantora Gretchen (**VERMELHO**).



Provérbio ritmado - Isabel Cristina Nogueira, M. Helena da Siva, Marta Rodrigues, Marco Tullio Parreira, Rita Irene de Mello da equipe **AMARELA** deram melhor ritmo ao provérbio "Água mole em pedra dura tanto bate até que fura".



Encenação Musical - Venceu a equipe **VERMELHA**, encenando a música "O Pato". Participaram da encenação: José Carlos Teixeira (cozinheiro), Shirlei Giolo (pato), Renata Luiz Mello (marreco), Amá-bile Inês Mello (Galinha), Shirlei Taures e Cleia da Siva (cavalo).



Essas garotas, integrantes das **EQUIPES VERMELHA** e **AMARELA** abriram a Noite da Música apresentando uma dança e sendo muito aplaudidas.



Aspecto geral do Cine Serrana, na Noite da Música. À frente a Comissão Julgadora.



Agradecimentos ao Manoel, nosso apresentador, e Pedrinho que acompanhou as crianças ao violão.

COISAS NOSSAS...SÓ NOSSAS

Começemos cumprimentando as crianças participantes do Festival Olímpico Vermelho e Amarelo, que disputaram os jogos com autêntico espírito esportivo, ordem e disciplina.

A meninada está de parabéns! Quanto aos pais, muitos merecem um bom puxão de orelhas. Foram bem poucas os que estiveram presentes incentivando e aplaudindo os filhos nos jogos. Foi pena, né? Mas, o que se vai fazer? Paciência!!!

Ainda bem que estiveram presentes desde o início.

Dona CECILIA MARCELINO, da Fazenda Transwaal, deu um jeitinho e acompanhou suas crianças a todos os jogos. Também vimos o WILSON RODRIGUES na noite de abertura segurando a bandeira e torcendo pela equipe de seus filhos.

Parabéns a estes e outros que marcaram presença no Festival Olímpico Vermelho e Amarelo.

Mas, vamos aos lances divertidos e pitorescos que aconteceram no mês.

Subemos que o CLAUDINEI ALVES DA SILVA (Escrit./Usina) reclamou por não ter saído nesta coluna, no mês passado. O mocinho aprontou: caiu na escada, tropeçou na porta, trombou com o WAGNER, até virou piruletas, e nada.

Gente, estamos precisando de repórteres. Lances assim não podem escapar.

Vocês sabiam que no dia da geada, até a antena do rádio do carro do FERNANDO ficou congelada?

Foi ele quem nos contou. Acreditem se quiser!

LUIZ CARLOS DIAS não acreditou que JOÃO ROQUE ia a Santos e o JOÃO para provar que estava dizendo a verdade truxo um punhado de areia para o LUIZ CARLOS, que, não teve dúvida: comeu a areia para ver se era mesmo saigada. É que ele é devoto de SÃO TOMÉ: quer ver para crer! Tá certo, moço.

Outro dia em Ribeirão, MEGUELI foi mandar fazer uma chave e viu uma moeda de 50 centavos no chão.

Ele distarrou, tentou puxá-la com o pé, e nada. Então resolveu abaixar para apanhá-la, quando o dono da oficina lhe disse: "Não se esforce, moço. Ela está colada no ladrilho".

Que fora, hein MEGUELI!

HELIO AP. DE SOUZA CARVALHO (HELIAO), FRANCISCO BARICALA e BENEDITO NASCIMENTO (BODE) fizeram sucesso dançando catira no Bar do Scoda.

Os três foram a atração do domingo, na roda dos Violeros.

O IVAIR ALVES está mesmo no mundo da lua. Dias atrás ele estava procurando abrir a porta da Kombi no lado contrário. Quando percebeu, tentou distarçar, mas não teve jeito de escapar à gosação da turma.

JOSÉ CARLOS CONSOLI (CONSUL - Escritório/Usina) disse que agora mora no Campos Elíseos, ao lado da Torre Eiffel.

Trata-se da Torre da Telesp e que já recebeu os mais diversos apelidos.

Quando o ônibus do Escritório quebrou-se logo no início da avenida dos Pinheirinhos HELIAO DOS SANTOS foi o primeiro a descer e a constatar o defeito. O diagnóstico foi bem feito: a turma teria que chegar em Serrana a pé, ou esperar o pau-de-arara.

Todos botaram pé na estrada. O HELIAO saiu animado, mas acabou chegando escorado. HELIO NETO e TACINY até que aguentaram bem - conseguiram chegar inteiros, acompanhados pelo CLAUDINEI, LUIZ CARLOS DA SILVA, VANDERLEI e CARLINHOS, que aliás não estranhou nada pois está acostumado a fazer este percurso correndo.

As moças trataram de pegar caronas. Algumas tiveram sorte, enquanto outras não paravam de se queixar de dores nas pernas, no dia seguinte.

Depois que o LAURIDES OLIVEIRA (Transwaal) entrou na Academia de Judô resolveu dar uma de Bruce Lee. Outro dia no terreiro de café, foi mostrar sua classe e, coitado... quando pulou para cima, caiu sentado e pálido de dor.

Calma, LAURIDES! Devagar você chega lá!

ANTONIO LÚCIO RODRIGUES (Chefe dos guardas da Garpa) conseguiu se perder em Serrana e só pode voltar para casa depois de encontrar um amigo que o ensinou onde era o Supermercado Mattos, pois dali para frente ele conhecia o caminho.

Serrana tá crescendo, hein gente! Quando o JOÃO BERNADINO (Economia) contou pra turma lá no Refeitório dos Motoristas, que seu pai o tirou da escola na 2ª série, porque achou que ele já estava grande todos os olharam espantados. Será que o JOÃO encolheu depois? Af! O JOÃO disse que não cresceu por medida de "economia".

Por falar em Academia, nossos parabéns ao PEDRINHO da motoca (PEDRO DIAS REIS) pelo sucesso que está fazendo sua Academia de Luta Capoeira. Gostamos de ver a exibição dos garotos nos Jogos Olímpicos, na Noite da Música.

Você também faz de tudo, hein PEDRINHO! Até berimbau o moço tocal!

Sr. GERALDO GOMES SANTOS leva jeito para instrutor de auto-escola. Só que quase foi atropelado quando "instruiu" o APARECIDO sobre a melhor maneira de se andar em lugar movimentado.

Também pudera, pra explicar a coisa, SR. GERALDO se plantou na frente dos carros!

APARECIDO PRUCINI (Transwaal) gostou de ver a garotinha AMÁBILÉ imitando a Gretchen na Noite da Música, durante os Jogos Olímpicos. Dias atrás ele deu um show de

danças e está de parabéns pela sua imitação da Gretchen.

Ainda da Fazenda Transwaal temos uma boa notícia: depois do Encontro Pais e Filhos no dia 2, o JOÃO DA SILVA resolveu parar de fumar.

Parabéns, JOÃO! Que o seu exerce seja seguido por outros.

Depois dessa, o MOACIR BOTELHO nunca mais pede "mistura" pra ninguém na hora do almoço. Ele caiu do cavalo quando pediu um pedaço de bife para o SEBASTIÃO MIRANDA (cheiroso). O SEBASTIÃO tinha colocado muita pimenta malaguetada na carne e não fez cerimônia: deu a metade para o MOACIR que enfiou tudo na boca. Não demorou nada pra ele sair gritando a procura de água.

Olha, aí gente! O DEVAIR chupou laranja com cal, pensando que fosse sal, na Santa Maria quando foi lá para jogar na inauguração do campo. A fome era tanta que ele nem percebeu - só depois é que viu o estrago que fez na boca.

Pô, LELÉ, você bem que podia ter feito um "cantante" pra turma.

JOSÉ LUIZ ZAMBONI passou o maior vexame na praça de Serra Azul: levou um belo tombo e deu um bom trabalho para a namorada e o pessoal levantá-lo. Que é isso, ZÉ? Excesso de Coca-Cola?

Com a geada, o LEONILDO MOREIRA (Chofarança) ficou sem o seu remédio contra resaca. É que todos os dias ele mastigava umas folhinhas do pé de boldo que havia perto da "Rodovinha dos Motoristas" (refeitório). É LEONILDO! O jeito é aguentar o "gostinho de lata" na boca. Pelo menos até o boldo crescer.

DÉCIO NOGUEIRA e GUMERCINDO ZAGATTI (Pio) saíram no domingo pela manhã para dar umas voltas e comprar peixe. Vai de cá, vai de lá, uma coca aqui, uma guaraná ali, e o peixe embaixo do braço.

Quando chegaram em casa, à tarde, os peixes estavam estragados. Imagina a bronca que levaram das esposas. Quem levou a culpa foi o peixeiro, que segundo eles, lhes vendeu peixe estragado.

No dia 27, o pessoal foi dar uma volta de avião pela lavoura para ver o efeito da geada. Já na pista, quando o piloto viu o Sr. DOMINGOS (Domingão) comentou: "Ainda bem que veio um bi-motor".

Quando estavam sobrevoando o FERNANDO (transporte) comentou: "É. Ainda bem que o estrago não foi tão grande, tem muita plantação verdezinha". Af, alguém lhe sugeriu que tirasse os óculos escuros.

Olha aí, YOLANDA: não confundida "talão de comunicado" com "talão de disparo". A CIDADINHA (Departamento Agrícola) não iria entender nunca o que é que o NANDO (filho do FERNANDO) queria.

JOSÉ LUIZ GONÇALVES anda trocando as bolas: ele procura água gelada no fogão e café quente na geladeira.

Te cuida, ZÉ!

Quando disseram que ia haver eclipse da lua, o JOÃO ROQUE botou despertador e levantou-se às 3 da madrugada. Acordou a família toda, subiram no telhado e toca esperar. Foi quando o vizinho apareceu e avisou que o eclipse já havia acontecido. Que pena, hein, JOÃO!

Parabéns ao JOSÉ MARTINS MIRANDA (Binguinha) pelo noivado no dia 26 de julho. Aguardamos os doces, hein BINGAI!

Agora vamos às notícias da Santa Maria:

Na casa da DIRCE (pensão) houve aquele almoço, com leitão e tudo mais. Tudo para conquististas o IRINEU e seus pais.

E nós, DIRCE? Queremos festa também!

Destá vez é sério! O DONIZETE DE ALMEIDA já está bem encaminhado mesmo! Já trouxe a namorada para os pais conhecerem e logo, logo, teremos os doces.

Sr. VITALINO PEDRO pode ir juntando a grana, pois logo teremos três casamentos na família. A VENIANA já gritou: ela será a primeira.

Alô MARIA ISABEL! Bota fé e vá em frente. Dessa raiva toda ainda vai nascer um grande amor. Pode crer!

A AGDA (Sapé) está com muita vontade de ir em Altiópolis.

Qual é a grande atração de lá, hein AGDA?

Nossos cumprimentos ao casal MARIA e GERALDO SILVEIRA pelas Bodas de Prata. Parabéns pelos dez filhos e pelo exemplo de vida conjugal.

Eles estão duplamente felizes pois vem aí o primeiro netinho ou netinha, quem sabe, filho de CARMEM e JOSÉ MÁRIO. Parabéns!

A IVONE não para de sorrir. Puder! O ANTONIO está comprando um carro!

Os novos vendedores dos Produtos Avon na Santa Maria é o JOSÉ ANTONIO e o JOSÉ AIRTON, do Almocharifado. Eles estão disputando o prêmio no final do mês.

Muito interessante, rapazes! E agora, as boas-vindas aos bebês:

JÚLIO CESAR nasceu no dia 10 e trouxe muita alegria aos pais SILVANA e ARISTEU VALENTIM.

RAQUEL encheu de alegria o lar de IRANI e LUIZ CARLOS BORGES.

Nossos cumprimentos ao Sr. VALDIR e dona CIDA (Clube Mães S. Maria) pelo novo herdeiro que está a caminho.

Em tempo: Boas-vindas as novas funcionárias do Serviço Social, MARGIA (Fazenda Sta. Maria), CRISTIANA (Fazenda da Pedra) e MARISA (Fazenda Transwaal).

E atenção: ainda não conseguimos notícias do pessoal que joga às terças-feiras no Estádio A.A.P. Parece que eles não gostam mesmo de aparecer. Ou estão numa pior - só derrotas! Conta pra gente, pessoal. Como é que está esse time?

3 ESTÃO OS

FUTEBOL PELAS FAZENDAS

Associação Atlética Pedrense

Pelos últimos resultados apresentados concluímos que tanto a equipe titular como a Aspirante, conseguiram superar aquela fase ruim.

O técnico VELUDO (ARLINDO PEREIRA DOS SANTOS) fez algumas modificações na equipe principal e obteve bons resultados. A contratação de dois reforços, ADÃOZINHO e PAULO DE FREITAS, e também a presença de todos os jogadores em todas as partidas, deu nova motivação ao time e os resultados passaram a ser favoráveis.

Os Aspirantes da A.A.P., estão demonstrando muita vontade, por isso também conseguiram resultados satisfatórios.

Últimos resultados:

Dia 12-07-81: A.A.P. 3 x Atlético R.P. 3

Gols - ELVIO 1 - NILTON 1 - GILMAR 1

Aspirantes - A.A.P. 6 x Atlético R.P. 3

Dia 19-07-81 - Faz. Santa Mariana 1 x A.A.P. 5

Gols - GILMAR 3 - ELVIO 1 - CARLINHOS 1

Aspirantes - Santa Mariana 1 x A.A.P. 6

Dia 26-07-81: A.A.P. 5 x União E.C. 1

Gols - ADÃO 2 - JORGE 2 - GILMAR 1

Aspirantes - A.A.P. 1 x União E.C. 3

Dia 02-08-81: A.A.P. 4 x Faz. Canaã 5

Gols - JORGE 1 - ELVIO 1 - GILMAR 2

Aspirantes - A.A.P. 5 x Faz. Canaã 1

Fazenda Santa Mariana

Conforme noticiamos, no dia 19 de Julho foi inaugurado o estádio da Santa Mariana, um belo gramado e um bom time, gente fina, dirigidos pelo LELÉ, e nesse dia lá esteve a Associação Atlética Pedrense (AAP).

No jogo preliminar, a A.A.P. venceu por 6 a 1, depois de uma partida disputada de igual para igual no primeiro tempo. O único gol da Santa Mariana foi de Cidão.

No jogo principal, A.A.P. aproveitou-se com mais técnica com melhor aproveitamento nos arremates e assim

conseguiu vencer a Santa Mariana por 5 a 1.

O titular da Santa Mariana formou com: Cidão, André, Tadeu, Polacco, Zezinho, Laércio, Joãozinho, Japinha, Chico, Cidão, Lécio e Lalé.

O gol de honra da Santa Mariana foi de Cidão.

Mas, o melhor da festa de inauguração do estádio ficou para depois do jogo, quando os jogadores foram recepcionados na residência do LELÉ para a confraternização descontraída a base do chopinho.

Fazenda Transwaal

Neste mês, a Sociedade Esportiva Transwaal (SET), em quatro jogos realizados conseguiu bons resultados. Tanto o Titular quanto o Aspirante obtiveram vitórias e sofreram apenas uma derrota. Parabéns aos Aspirantes cujas vitórias foram todas de goleadas.

Os artilheiros foram: MAURÍCIO, JOAQUIM, SACL e DIRÃO.

O técnico, Sr. NELSON SILVA está contente com o time, não só pelo bom rendimento dos seus pupilos, como pela disciplina que está sendo mantida durante os jogos.

Pensão do Zico

Estas são as cozinheiras da Pensão do Zico, que, existe para atender ao pessoal que reside fora de Serrana e trabalha na Usina ou Carpa, além dos visitantes e estrangeiros.

Para esta safra, a Pensão foi ampliada, pois está atendendo também ao pessoal contratado e instalado no alojamento da Usina.

O suprimento de materiais e mercadorias é controlado pelo LUIZ AUGUSTO DEL AGOSTINE (GUSTINHO) que, em contato diário com Dona EURIDES, providencia para que nada falte na cozinha.

A reportagem de "O Observador" falou com Dona EURIDES repensável pela cozinha. Ela fala com entusiasmo de seu trabalho. "Gosto deste serviço. Cozinhar é comigo mesmo. Além disso, somos em cinco cozinheiras. Uma colabora com a outra, nos entendemos bem e não temos problemas para preparar as refeições.

Todos os dias arrumamos uma média de 150 marmitas e é claro que mesmo com toda a boa vontade, não contentamos todo mundo. Tem sempre os que reclamam. Alguns colocam bilhetes malcriados nos emborrais, mas a



gente não liga. Não é todo mundo que é educado, não é mesmo? Nós procuramos fazer o melhor."

Soubemos que a Pensão passará por reformas, visando melhorar suas instalações.

Isto é bom! Nada como comer bem em lugar agradável! Nosso abraço ao pessoal que torna as refeições lá. Abraços também as cozinheiras.

Encontro de casais



Este pessoal esteve em Brodosqui, nos dias 2 e 3 de agosto, participando do Encontro de Casais.

A Empresa favorece a participação de funcionários esposas nestes encontros e no último, estiveram presentes os Srs: JOSÉ CARLOS DOS SANTOS V (Oficina/Carpa) e sua esposa MARIZA; JOSÉ DONIZETE MENEQUELLI (motorista/Carpa) e MÁRCIA CRISTI-

NA; LUIS AUGUSTO DEL AGOSTINE (GUSTINHO) e MARTINHA, ambos funcionários do Escritório/Usina; GILMAR BERTAGNOLLI (Escrit./Usina-Custos) e DULCE MARIA; LUIZ CARLOS ONOFRE (Escrit./Usina - Triutário) e VERA DULCE. Nosso abraço a todos e os votos para que vocês sejam sempre felizes em seus lares.

APÓS A GEADA, NOVAMENTE HORTAS VIÇOSAS !

Como se sabe, a geada ocorrida nos dias 20 e 21 de julho danificou muito nossas hortas.

A temperatura foi tão baixa que poucas plantas não foram ofendidas, causando um grande prejuízo.

Porém, nem tudo está perdido, principalmente no caso das hortas pois, voltando a semear as verduras, em pequeno espaço de tempo, mais ou menos um mês, poderemos ver nossas hortas novamente verdes e com boa produção.

Além, aquelas famílias que cuidaram logo de semear novamente, já estão com suas hortas bonitas.

É o caso de Dona ELMA (esposa de JOÃO FEITEIRO FILHO DONDINHO) que já replantou e até nos convidou para visitarmos sua horta. Também ALVARO DE SOUZA CARVALHO (TUTTI) teve sua horta destruída, mas não desanimou. plantou novas sementes.

Parabéns! Assim é que se faz! Temos certeza de que muitos procederam dessa forma. Afinal, não há de ser por causa de geada, que não vamos ter nossa horta em casa, não é mesmo?

Voltamos a lembrar que aqueles que necessitarem de sementes e esterco poderão procurá-los no Serviço Social (Serrana ou Fazendas).

Boa sorte e bom apetite com verduras e legumes saudáveis, que todos podem cultivar em qualquer cantinho do quintal. É só querer!

Posto Especial de Prestação de Serviços



O Posto Especial de Prestação de Serviços do Banespa, localizado na sede da Fazenda da Pedra, foi inaugurado no dia 27 de julho, com a presença de representantes da Usina e Carpa e do Banespa (Banco do Estado de São Paulo).

Na oportunidade, o Sr. ANTONIO VALENTE BUZATO, Gerente Regional do Banco, falou da importância da instalação desse Posto, salientando que o "o objetivo do Banco é participar e trabalhar com a Empresa e funciona-

rios, somando esforços em prol de Serrana, da família paulista e consequentemente do país..."

Contem com nosso apoio que aqui estamos dispostos a ser úteis a todos vocês, retribuindo com nosso serviço à maneira carinhosa como fomos recebidos aqui!"

PEDRO BIAGI agradeceu as palavras do Sr. ANTONIO e justificou a instalação do PEPS na Usina, reportando-se ao sucesso que tal iniciativa obteve

na DABI.

"Temos certeza de que aqui na Usina também seremos bem sucedidos."

A convite do Sr. LUIZ BORIM, JOSÉ LUIZ ZANETTI fez o primeiro depósito da Usina e da Carpa e a seguir procedeu-se a leitura da ata pelo Sr. EDUARDO BIAGI.

O Posto Especial de Prestação de Serviços (PEPS) contará com quatro funcionários para o atendimento do público. São os Srs.: ARNALDO SOUZA BENEDETTI (Chefe), EDGARDO LUIZ BIANCHI (Sub-Chefe), ANTONIO CLAUDIO OCANHA e VERA LÚCIA BARRETO, (escriturários e caixa).

A Segurança do Posto está a cargo da Aletta, Serviços de Segurança S/C Ltda. O Tenente da EM, HÉLIO SALGADO aqui esteve no ato da inauguração e já designou os Srs. JOÃO EVAN, GELISTA BARBOSA e JOSÉ CARLOS DOS SANTOS para Vigilantes do Posto. "O Observador", presente à inauguração deseja muito sucesso a ambos: Banespa e Usina.

OS PREMIADOS

DA SANTA MARIA

Em junho, o prêmio mensal de Cr\$ 2.000,00 (dois mil cruzeiros) instituído pela Santa Maria Agrícola para os motoristas e operadores de colheadeiras de cana que melhor preencheram os itens pré-estabelecidos coube aos seguintes funcionários:

- I - TRANSPORTE DE CANA
 - 1 - Aristeu Valentim - Caminhão Gaiola/Truck
 - 2 - Antonio Carlos Camargo - Caminhão Gaiola/Toco
 - 3 - Carlos, Francisco dos Santos - Caminhão Fuelleiro.

III - CORTE DE CANA

- 1 - Ramiro da Silva - Colhedeira 115
- 2 - Valdir de Oliveira Carrascoza - Colhedeira Rotor

IV - CARREGADEIRA (GUINCHO)

- 1 - Helio Gonçalves Teo - Parabéns a todos pelos esforços!

Hospital de Serrana Elege Nova Diretoria

Melhorando Conhecimentos

Os Supervisores de Segurança HÉLIO NETO e TACINY BARBOSA DOS SANTOS da Cipa Usina e ainda ADEMIR FERNANDES DE SOUZA que se prepara para ser o Supervisor de Segurança da Cipa/ Santa Maria, participaram do Seminário sobre Acidentes do Trabalho na Agro-Indústria, realizado no Senac, em Ribeirão Preto, nos dias 28, 29 e 30 de julho.

Nestes dias eles tiveram oportunidade de estudar alguns temas de relevada importância, tais como:

- Política Nacional de Segurança e Saúde Ocupacional Rural.
- Legislação Acidentária Rural.
- Prevenção de Incêndio em Alcool.
- Emprego Correto de Ferramentas Manuais como Prevenção de Acidentes.
- Riscos e Consequências dos Acidentes no Trabalho para a Saúde do Homem.
- Condições e Efeitos da Situação de Trabalho para a Saúde do Homem - Trabalhador.

Aproveitamento do Curso foi muito bom. "Sempre nos encontramos, nos participando desses encontros," foi o comentário que ouvimos deles. ADEMIR disse de sua disposição de "participar de novos Cursos, pois estou começando agora e tenho muito que aprender."

Em reunião extraordinária realizada nos dias de julho, do sócios fundadoras da Santa Casa de Serrana, atendendo ao pedido de renúncia coletiva apresentada pelos seus diretores, elegu nova diretoria, cujo mandato completa ao da renunciante e vai até 31.12.81. Entre os novos diretores eleitos pudemos constatar com satisfação vários elementos da Empresa. Assim ficou constituída a nova diretoria:

Presidente - Luiz Borin Filho; Vice Presidente - Sueli A. Aguiar Garrier; Secretários - Orestes José Palá e José Paulo Cavalheiro; Tesoureiros - Emílio Carlos Zamarioli e Glauco Lazzarini; Mestres os srs. José do Bem, José Roberto Garrito e Pedro Biagi Neto.

Logo após a posse o "O Observador" procurou ouvir os novos diretores que foram unânimes em afirmar da necessidade de reformas profundas na Santa Casa. Reformas estas tanto na parte de Assistência Médica

OPERAÇÃO LIMPEZA

A operação Limpeza vem se desenvolvendo vagarosamente, pelo fato de ainda termos algumas obras em andamento, o que dificulta um pouco a Campanha.

No entanto, já é notório o trabalho realizado em alguns setores.

Na destilaria 120 foram lavados todos os vitrôs e também foi feita limpeza no pátio. Na D. 220 também se fez alguma coisa, embora não apareça tanto pois ainda está em fase de montagem.

No depósito de ferro velho do almoxarifado também houve melhora. No pátio da Casa de Força (nova) está em andamento o preparo da terra para ser replantada a grama e ainda algumas mudas de coqueiro. O mesmo se fará ao lado da carpintaria.

Defronte ao Escritório, o aspecto é outro: já foram retrados os materiais que estavam amontoados perto do barcão.

As paredes e vitrôs da parte externa da fabricação de açúcar foram lavados.

Tudo isso, melhorou muito o visual da Usina. A operação Limpeza está a todo vapor, acontecendo também nos setores internos da Usina.

Ainda há muito por se fazer, mas por aquilo que observamos não temos dúvidas ao afirmar que a Campanha está alcançando seus objetivos - não só a Usina está mais bonita, como temos certeza de que todos estão se conscientizando da importância da limpeza.

Como acontece todos os anos, teremos, no final de dezembro, de 25 a 31 a excursão à Cidade Ocean (Santos) onde ficaremos alojados na Colônia de Férias dos Comerciantes do Estado de São Paulo.

Os interessados poderão fazer sua inscrição no Serviço Social, em Serrana ou nas Fazendas a partir do dia 1 de setembro.

GRUPO DE JOVENS SÃO FRANCISCO PROMOVE ENCONTRO ENTRE PAIS E FILHOS

Aconteceu no dia 2 de agosto o primeiro encontro entre Pais e Filhos, na Fazenda Transwaal, promovido pelo Grupo de Jovens São Francisco que já há algum tempo reúne-se, regularmente, aos domingos naquela Fazenda.

Com a presença de 45 pessoas o encontro teve início às 12:30 horas e terminou às 17 horas.

Nesse período, após a acolhida e apresentação, pais e filhos cantaram e sob a coordenação do JOSÉ MARIO (Transwaal) meditarão trechos do Evangelho e discutiram o tema "O Diálogo e sua importância dentro da família", apresentado pelo JORGE DA SILVA (Almoxarifado/Transwaal).

No final Pe. ARYCLENES falou sobre "Opção de Púebia pelos Jovens". Sr. JOSÉ VEIIRA (Carpa) esteve lá com seu violão e, juntamente com seu amigo JAIRINDO, na sanfona, tornaram o ambiente do encontro mais alegre e festivo. Além, Sr. JOSÉ VEIIRA tem dado muita força ao Grupo, desde a sua formação. Um grande abraço, Sr. JOSÉ.

Enfim, como primeira experiência nesse sentido o encontro teve sucesso. Foi bastante proveitoso.

Foi tão bom, que, a maioria dos pais pediram que sejam promovidos outros. E, o pessoal do Grupo já está pensando no próximo que deverá acontecer brevemente. Parabéns!

ATENÇÃO